

がい こく じん じゅう みん
外国人住民のための

ひ なん せい かつ
避難生活
ガイドブック

にほんごばん
やさしい 日本語版



なまえ
名前

はな
話せる 言葉

わたし
私の 自主防災組織

ぼうさいいち ず いつしょ ほかん ぼうさいいち ず しちょう ぼうさいまどぐち
防災地図と 一緒に 保管して ください。防災地図は 市町の 防災窓口で もらうことが できます。

はじめに

この ガイドブックでは 地震・津波などが 起きたときに
安全に 避難して(逃げて)、
安心して 避難生活を 送るための 情報を 紹介しています。

この ガイドブックを よく 読んで ください。
自分や 家族を 地震・津波などから
守るために 準備して ください。

目次

地震・津波

1 地震とは	3
2 地震が 起きたら?	4
3 避難所の 生活	8
4 地震が 来る 前の 準備	13

大雨・台風

5 大雨・台風のとき	15
------------	----

情報・メモ

6 地震・津波などのときに 使う 日本語	17
7 地震・津波などの 情報	18
8 市町の 防災窓口 (日本語)	19
9 避難する(逃げる) 場所	21
10 防災メモ	22

1

じしん 地震とは…？

- 地震とは 地面が 揺れることを いいます。
- 日本は 地震が とても 多い 国 です。
- 地震は いつ 起きるか わかりません。
- 地震が 起きたと 電気・ガス・水道が 止まります。携帯電話がつながりにくくなります。家や 道が 壊れるかもしれません。
- 津波(大きい 波)が 来るかもしれません。山が 崩れるかもしれません。



つなみ おお なみ はや コラム 津波(大きい 波)の 速さ

海の中では 津波の 速さは 「飛行機」と 同じ位の スピードに なることも あります。
海の 近くで 地震を感じたら、すぐに 避難して(逃げて) ください。遠くで 起こった
地震による 津波のせいで、地震を感じないときも 避難指示*が 出るかもしれません。
※避難指示:「すぐに 逃げて ください」という お知らせ

2

じ しん お 地震が 起きたら？

ひなん に
避難(逃げるとき)の 流れ[例]

起き
たとき
地
震
が

じ しん お
地震が 起きました!!!

からだ まも
体を 守って ください。

- ① じぶん カぞく
自分や 家族に ケガが ないか 確認して ください。
- ② いえ なか いえ
家の 中や 家の まわりの 様子を 見て ください。
- ③ テレビや ラジオで 放送(お知らせ)を 聞いて ください。

終
わ
つ
た
後
あと
地
震
が

 火事の 場所が 近い
 海の 近くに いる
 家が 壊れた

 家が 壊れていない

5
～
20
分
後

ひなんち つなみひなん
避難地・津波避難ビル などへ

 家が 壊れた

 家が 壊れていない

2
～
3
時
間
後

ひなんじよ
避難所へ

いえ
家へ

ひなん に
避難(逃げるとき)の 流れは 市町によって 違います。市町の 防災窓口(19、20ページ)に 聞いて ください。

(1) 地震が起きたらやること

- ▶ 地震が起きたら、まず自分の体を守ってください。
- ▶ 「火事の場所が近いとき」、「海の近くにいるとき」
 「崖(山の急なところ)の近くにいるとき」
- ➡ 早く避難して(逃げて)ください。
- ▶ 家が壊れたり、壊れそうなときは避難して(逃げて)ください。
- ▶ 家が安全だとわかったときは家にいてください。

(2) 最初に避難する(逃げる)場所

- ▶ 近くの「避難地(避難場所)」に避難して(逃げて)ください。
- ▶ 海の近くにいるときは、近くの「津波避難場所」
 または「津波避難ビル」の高い場所へ早く避難して(逃げて)ください。

ひなんち 避難地 (避難場所)	地震が来たら最初に逃げる場所です。 公園や学校の運動場などの広い場所です。	
つなみひなんばしょ 津波避難場所 (高台)	津波から逃げる場所です。 まわりの場所より高い山や丘です。	
つなみひなん 津波避難ビル (津波避難タワー)	津波から逃げるための 高い建物や 塔(タワー)です。	 <small>つなみひなん 津波避難タワー</small>

- ➡ これらは外国人も使うことができます。
- ➡ 安全になるまで避難する(いる)場所です。泊まるすることはできません。

▶ つなみ 津波は すぐに 来ます。避難地(避難場所)などが 遠いときは、
ちか 近くの できるだけ 高い 場所へ 避難して(逃げて) ください。

CHECK! (調べて ください!)

あなたが 最初に 避難する(逃げる) 場所を 調べて 21ページに 書いて ください。

(3) 避難する(逃げる)ときに 気をつけること

▶ 自分の 家から 避難する(逃げる)ときは、
ガスの 元栓を 閉めて ください。(ガスが でないように して ください。)
電気の ブレーカーを 切って ください。
(電気が つかないように して ください。)

ガスの もとせん
元栓



電気の ブレーカー



- ▶ 避難する(逃げる)ときに 必要な もの(非常持出品)は
リュックサック*に 入れて ください。
できるだけ 手には 何も 持たないで ください。

非常持出品は 14ページを 見て ください。
にもつ りょうかた

*リュックサック：荷物を 入れて 両肩に かける かばん(バックパック)



リュックサック

(4) 家が 壊れたときは 「避難所」へ

- ▶ 避難地(避難場所)や 津波避難場所・ビルに 避難した(逃げた) 後、
火事や 津波、崖崩れの 危険が なければ 自分の 家へ 帰ります。
- ▶ 家が 壊れた 人は 「避難所」へ 行きます。

避難所

家が 壊れた 人が 住む 建物です。
と 泊まることも できます。
公民館や 学校の 体育館です。



避難所 (学校の 体育館など)



CHECK! (調べて ください!)

あなたの 避難所を 調べて
21ページに 書いて ください。



避難所の 中の 様子 (体育館)

3

避難所の生活

- 避難所には 家が 壊れた 人が 集まります。
たくさんの 人が 一緒に 住みます。他の 人の ことも 考えて ください。
- 避難所の 規則(ルール)を 守って ください。

(1) 避難所の 規則(ルール)を 決める 人(リーダー)

▶ 避難所では 「自主防災組織」の 人たちが 規則(ルール)を 決めます。
自主防災組織とは、避難所の 近くに 住む 人たちが 地震・津波
などのときに みんなで 助け合うために 作った グループです。
市役所・町役場の 人は すぐに 来ることが できません。

(2) 避難所で やること

- ▶ 避難所に 住むときは、
自主防災組織の 人たちの 仕事を 手伝って ください。
- ▶ 避難所では お互いに 助け合って ください。
- ▶ みんなで 食事を 作ります。みんなで 掃除を します。
みんなで 物を 運びます。
- ▶ おじいさん、おばあさん、
病気の人、こどもを 手伝って ください。





▶ 外国人が いたら、まずは
「やさしい 日本語」で 話しかけて ください。
▶ 通訳が できる人は 通訳をして ください。

(3) 避難所の 生活の 規則(ルール)

※次の ①～⑧が 主な 規則(ルール)です。
避難所によって 規則(ルール)が 違います。避難所の 人に 聞いて ください。

① 名前の 登録

▶ 避難所に 着いたら、名前や 住所を 避難所の 人に
伝えて ください。

② 生活する 場所

▶ 避難所の 人に、使うことが できる 場所を 聞いて ください。
▶ 他の 人が 使っている 場所に 入らないで ください。



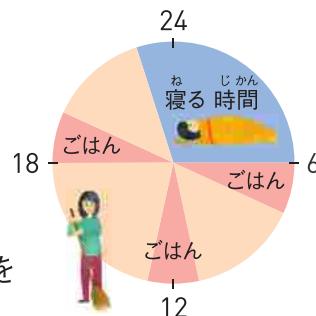
ひなんじょ ようす せいかつ ばしょ
避難所の 様子(生活する 場所)



せいかつ ばしょ わ ばあい
(ダンボールで 生活する 場所を 分ける 場合)

③ 生活時間

- ▶ まわりの 人と 生活の 時間を
あ 合わせて ください。(寝る 時間、
起きる 時間、ごはんの 時間 など)
- ▶ 夜、仕事に 行く 人は、寝ている 人を
お 起こさないように 気をつけて ください。



④ 生活に 必要な 食べ物、飲み物、布団、服など

- ▶ まず 自分が 持ってきた 物を 使います。
- ▶ あとで 食べ物、飲み物、毛布などを もらうことが できます。
かね お金は いりません。
- ▶ 物を もらうときは、はじめに おじいさん、おばあさん、病気の人、
こどもが もらいます。順番に 並んで ください。
ひなんじょ もの の つか
- ▶ 避難所の 物(ストーブなど)は みんなで 使います。



ひなんじょ ようす もの
避難所の 様子(物を もらう ところ)



ひなんじょ もの つか
(みんなで 避難所の 物を 使う ところ)

⑤ごみ

- ▶ ごみは 決まった 場所に 分けて 捨てて ください。
 生活する 場所に ごみを
 長い時間 置かないで ください。



⑥トイレ

- ▶ 決められた トイレを 使って ください。
 (使うことが できない トイレも あります。)

⑦火

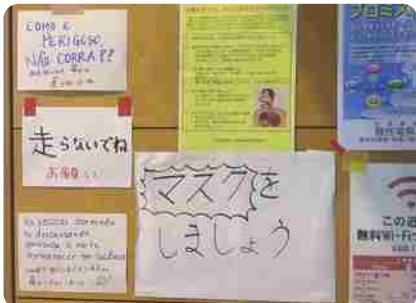
- ▶ 避難所の 中では 火を 使わないで ください。
 たばこは 決められた 場所で 吸って ください。



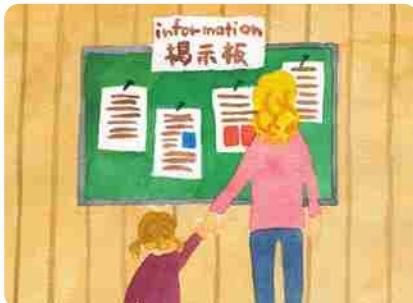
きつえんじょ 喫煙所 (たばこを 吸うことが できる 場所)

⑧ 情報

- ▶ 避難所の掲示板で新しい情報を確認してください。
- ▶ 書いてあることがわからないときは、避難所の人に聞いてください。



ひなんじよ けいじばん
避難所の掲示板



ひなんじよ ちようないかい ひと せいかつ
避難所では 町内会の 人たちと 生活をします。
し ひと せいかつ たいへん
知らない 人と 生活することは とても 大変です。
いつもの 生活の 中で、近くに 住む 人と
はなし 話をして ください。 (挨拶など)



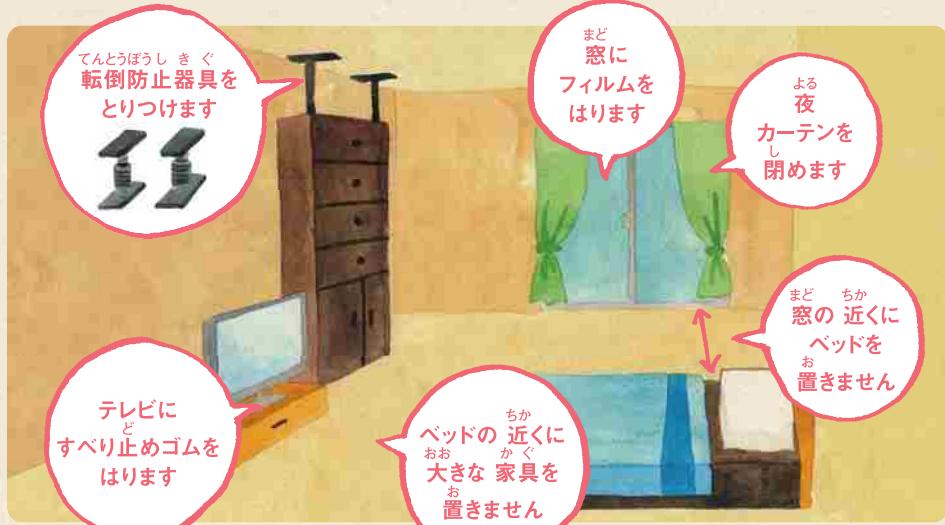
4

じ しん く まえ じゅん び 地震が 来る 前の 準備

● 避難所の 生活は いつもの 生活と 全然 違います。
 とても 大きな 人が います。疲れて 病気に なる 人も います。
 避難しないで 自分の 家で 生活 できるように、
 地震が 来る 前に 準備して ください。

(1)家の 中の 準備

► 地震が 起きると 家具が 倒れます。棚から 物が 落ちます。
 ガラスが 割れます。ケガを しない ために 家具を 動かないように
 して ください。また、家具を 置く 場所も 確認して ください。



(2)いつも準備しておくもの(備蓄品)

- ▶ 家の電気・ガス・水道が止まることがあります。
- ▶ 下水道が壊れてトイレが使えないことがあります。
- ▶ 家で生活できるように準備してください。

れい
例



□ 水 (7日分)



□ 食べ物 (7日分)



□ コンロ



□ 簡易トイレ

かぞく にんずう にち
家族の人数 × 3L × 7日

(3)避難する(逃げる)ときに必要なもの(非常持出品)

- ▶ 避難する(逃げる)ときに必要なものをリュックサック*に入れてください。

れい
例



□ パスポート



□ ライト



□ ラジオ



□ でんち



□ てぶくろ



□ よく使う薬



□ ティッシュペーパー



□ 服・下着



□ マッチ・ライター



□ ナイフ



□ 水



□ 非常食



□ 食器



□ タオル

自分で持つことができる重さにしてください。

*リュックサック：荷物を入れて両肩にかけるかばん(バックパック)



リュックサック

5

おお あめ たい ふう
大雨・台風のとき

(1) 大雨・台風とは

おお あめ
大雨

あめ 雨が たくさん ふ 降ります。 川の 水が みず ふ 増えます。

たい ふう
台風

とても つよ かぜ 強い 風が ふきます。 とても つよ あめ 雨が ふ 降ります。
ものと き たお 物が 飛ばされます。 木も 倒れます。

- ▶ おおあめ たい ふう かわ みず
大雨や 台風のとき、川の 水が いっぱいに なることがあります。
- みち いえ なか みず くず
道や 家の 中まで 水が 来ることが あります。
- やま くず
山が 崩れることができます。



(2) 避難が必要なとき

▶ 避難が必要なときは、
テレビ、ラジオ、防災無線で
放送(お知らせ)が流れます。
市役所や町役場の情報※を
よく聞いてください。



▶ 大雨や台風のときは、
避難の情報がなくても
川や海や山の近くにいるときは
すぐに避難して(逃げて)ください。



▶ 避難地(避難場所)へ
避難する(逃げる)ことが危険なときは、
家の 中で 安全な 場所
または 近くの 安全な 場所へ
避難して(逃げて)ください。
家の 中で 安全な 場所とは、
高い 場所で、崖から離れた 場所です。



※市町の防災窓口は 19、20ページを確認してください。

※市町の防災メールや県のFacebookなど(18ページ)に登録をすると、
地震・津波・大雨・台風などの情報をもらうことができます。

6

じしん つなみ
地震・津波などのときに使う日本語

● 日本語で放送(お知らせ)が流れます。覚えてください。

用語	意味
よしん 余震	おお じしんあと じしん 大きな 地震の 後の 地震
しんど 震度	じしん ゆ おお 地震の 揺れの 大ささ
とうかい 倒壊	いえ たてもの たお こわ 家や 建物が 倒れて 壊れます。
つなみ 津波	じしんあと はや おお なみ き 地震の 後に とても 速くて 大きな 波が 来ます。
かさい 火災	いえ もの も 家や 物が 燃えます。
ていでん 停電	でんき 電気が 消えます。
がけくず 崖崩れ	やま こわ つち いし やま お 山が 壊れます。土や 石が 山から たくさん 落ちます。
おおあめ 大雨	あめ ふ かわ みず ふ 雨が たくさん 降ります。川の 水が 増えます。
たいふう 台風	とても 強い 風が ふきます。とても 強い 雨が 降ります。
ひなん 避難する	あんぜん ばしょ に 安全な 場所に 逃げます。
ひなんかんごく 避難勧告	に 逃げて ください。
ひなんしじ 避難指示	すぐに に 逃げて ください。
ひなんち 避難地 (避難場所)	じしん き さいしょ に ばしょ 地震が 来たら 最初に 逃げる 場所です。 公園や 学校の 運動場などの 広い 場所です。
つなみひなんばしょ 津波避難場所(高台)	つなみ に ばしょ ばしょ たか やま おか 津波から 逃げる 場所です。まわりの 場所より 高い 山や 丘です。
つなみひなん 津波避難ビル (タワー)	つなみ に たか たてもの とう 津波から 逃げるための 高い 建物や 塔(タワー)です。
ひなんじょ 避難所	いえ こわ ひと す たてもの と 家が 壊れた 人が 住む 建物です。泊まることも できます。 公民館や 学校の 体育館です。
たかだい 高台	ばしょ たか ばしょ まわりの 場所より 高い 場所

用語

意味

じしゅばうさいそしき
自主防災組織

ひなんじょちかすひとじしんつなみ
避難所の近くに住む人たちが地震・津波などのときにみんなで助け合うために作ったグループ

ぼうさいむせん
防災無線

いえそとしちょうほうそうしおとなが
家の外で市町からの放送(お知らせ)が音で流れます。

7

地震・津波などの情報



● 地震・津波などの情報を調べることができる

ウェブサイトや携帯電話のアプリの例です。

ひなんにただじょうほうき
避難する(逃げる)ときは正しい情報を聞いてください。

NHK ワールド
(ラジオ)

げんご
18言語

<http://www3.nhk.or.jp/nhkworld/ja/radio/>

CLAIR
たげんごせいかくじょうほう
多言語生活情報アプリ

げんご
14言語

App Store、Google Playからアプリをダウンロード

Japan Life Guide



せいかくじしんつなみじょうほうみ
生活や地震・津波などの情報を見ることができます。

しずおかけんさいがいじょうほう
静岡県災害情報
SIPOS RADAR

にほんご
日本語

<http://sipos.pref.shizuoka.jp/> (パソコン用)

しずおかんぼうさい
静岡県防災
しづおかんこうしきぼうさい
静岡県の公式防災アプリ

げんご
12言語
たいちようてい
対応予定

App Store、Google Playから
アプリをダウンロード

静岡県防災



しづおかん
静岡県Facebook
さいがいじょうほうじょうほう
災害情報、イベント情報

にほんご
日本語

めいしづおかんぼうさい
ページ名「静岡県防災」

fb.com/infoshizuoka.eng

えいご
英語

fb.com/infoshizuoka.por

ポルトガル語

fb.com/infoshizuoka.tag

タガログ語

fb.com/infoshizuoka.ina

インドネシア語

しづおかんたぶんかきょうせい
静岡県多文化共生課
Twitter

えいご
英語

@MtFujiShizuoka

	市町名	担当課	電話
伊豆 豆	下田市	防災安全課	0558-36-4145
	東伊豆町	防災課	0557-95-1103
	河津町	総務課 防災係	0558-34-1913
	南伊豆町	総務課 防災係	0558-62-6211
	松崎町	総務課 消防防災係	0558-42-3963
	西伊豆町	防災課	0558-52-1965
東部 部	沼津市	危機管理課	055-934-4803
	熱海市	危機管理課	0557-86-6443
	三島市	危機管理課	055-983-2650
	富士宮市	危機管理局 危機管理担当	0544-22-1319
	伊東市	危機対策課 危機対策担当	0557-32-1362
	富士市	防災危機管理課 防災対策担当	0545-55-2715
	御殿場市	危機管理課	0550-82-4370
	裾野市	危機管理課	055-995-1817
	伊豆市	防災安全課	0558-72-9867
	伊豆の国市	危機管理課	055-948-1482
かな 函南町		総務課 安全係	055-979-8102
	清水町	くらし安全課 防災対策係	055-981-8205

	しちょうめい 市町名	たんどうか 担当課	でんわ 電話
東部	ながいいずみちょう 長泉町	ちいき(ばうさい)か 地域防災課	055-989-5505
	おやまちょう 小山町	ぼうさいか 防災課	0550-76-5715
中部	しづおかし 静岡市	ききかんりそうしつ ききかんりか 危機管理総室 危機管理課	054-221-1012
	しまだし 島田市	ききかんりか ききかんりたんとう 危機管理課 危機管理担当	0547-36-7320
	やいづし 焼津市	ぼうさいけいかくか 防災計画課	054-625-0128
	ふじえだし 藤枝市	だいきほさいめいたいさくか 大規模災害対策課	054-643-3119
	まきのはらし 牧之原市	ぼうさいか 防災課	0548-23-0056
	よしだちょう 吉田町	ぼうさいか 防災課	0548-33-2164
	かわねほんちょう 川根本町	そうむかじちぼうさいしつ 総務課 自治防災室	0547-56-2220
	はままつし 浜松市	ききかんりか 危機管理課	053-457-2537
	いわたし 磐田市	ききかんりか 危機管理課	0538-37-2114
	かけがわし 掛川市	ききかんりか 危機管理課	0537-21-1131
	ふくろいし 袋井市	ききかんりか ききたいさくがかり 危機管理課 危機対策係	0538-44-3108
	こさいし 湖西市	ききかんりか 危機管理課	053-576-4538
	おまえざきし 御前崎市	ききかんりか さいがいせいさくがかり 危機管理課 災害対策係	0537-85-1119
	きくがわし 菊川市	ききかんりか 危機管理課	0537-35-0923
	もりまち 森町	そうむかぼうさいがかり 総務課 防災係	0538-85-6302

9

ひなんにばしょ
避難する(逃げる)場所

● 防災地図を見てください。

(1) 自分の家の近くは安全ですか? をつけてください。

海が近い 津波が来る 山が近い 山が崩れる

がついた人は地震・津波などが起きたとき
早く避難して(逃げて)ください。

(2) あなたの避難する(逃げる)場所

家の近くで避難する(逃げる)場所を調べてください。

▶ 最初に逃げる場所

避難地 (避難場所)	場所の名前	
	住所	名前
・地震		
・津波		
・台風		
・大雨		

▶ 家が壊れたときに住む場所

避難所	場所の名前	
	住所	名前

10

ぼうさい
防災メモ

じしん つなみ ひつよう じょうほう しら
● 地震・津波などのときに 必要な 情報を 調べて ください。

じぶん じょうほう
▶ 自分の 情報

パスポートNo.		ざいりゆう 在留カードNo.
いえ じゅうしょ 家の 住所		
がっこう かいしゃ なまえ 学校・会社の 名前		
がっこう かいしゃ じゅうしょ 学校・会社の 住所		

かぞく じょうほう
▶ 家族の 情報

なまえ 名前		ざいりゆう 在留カードNo.
パスポートNo.		
がっこう かいしゃ なまえ 学校・会社の 名前		
がっこう かいしゃ じゅうしょ 学校・会社の 住所		
なまえ 名前		ざいりゆう 在留カードNo.
パスポートNo.		
がっこう かいしゃ なまえ 学校・会社の 名前		
がっこう かいしゃ じゅうしょ 学校・会社の 住所		

し あ ともだち しんせき じょうほう
▶ 知り合い(友達、親戚など)の 情報

なまえ 名前	
なまえ 名前	
なまえ 名前	



情報
メモ

じょうほう

こうきょう き かん でん わ ばんごう
▶ 公共の機関の電話番号

きゅうきゅうあうしゃ しょうばう しょ 救急車・消防署 	119	さいがいようでんごん 災害用伝言ダイヤル	171
けいさつしょ 警察署 	110	たい し かん でん わ ばんごう 大使館 電話番号	

た れんらくさき
▶ その他 連絡先

なまえ 名前	
なまえ 名前	
なまえ 名前	



しづおかけん たぶんかきょうせい そうごうそうだんせんたー
静岡県 多文化共生 総合相談センター



かめりあ

ざいりゅうしがく にほん ひつよう しかく しごと にほんご べんきょう けんこうほけん
在留資格 (日本に いるために 必要な 資格)、仕事、日本語の 勉強、健康保険
ぜいきん こ がっこう びょうういん こま そうдан
税金、子どもの学校、病院 など ほかにも 困ったことが あつたら 相談してください

Tel / 054-204-2000 FAX / 054-202-0932 URL / <http://www.sir.or.jp/>
Mail / sir07@sir.or.jp Line / [sirlinejp01](#) Facebook / Adviser Shizuoka
Skype / [siradviser](#) Messenger / [@adviser.shizuoka](#)

公益財団法人静岡県国際交流協会

〒422-8067 静岡市駿河区南町14-1 水の森ビル2階

はっこう しづおかけん たぶん かきょうせい か
発行 / 静岡県 多文化共生課

しづおかし あおいく おうて まち ばん ごう
〒420-8601 静岡市 葵区 追手町 9番6号

TEL.054-221-3310

かんしゅう しづおかけん き きかんり ぶ
監修 / 静岡県 危機管理部

ねん がつ
(2019年12月)